

CONSEJOS PARA ORADORES

CÓMO HABLAR EN UNA CONFERENCIA MULTILINGÜE

Cuando asista a una conferencia multilingüe, debe prestar atención a cómo se transmitirá su mensaje en otros idiomas. Una de las funciones de los intérpretes es ayudar a que la conferencia transcurra sin contratiempos.

Estos son algunos consejos que le ofrecemos fruto de nuestra experiencia adquirida a lo largo de los años.

- Hable a una velocidad razonable
- Hable cerca del micrófono
- Es preferible no leer
- Pronuncie las cifras con suma claridad
- Identifique las siglas
- Asegúrese de que los intérpretes tengan el texto de su presentación

PARA QUE LAS CONFERENCIAS MULTILINGÜES RESULTEN UN ÉXITO PARA USTED

RECUERDE

Si usted se limita a leer un texto puede que su mensaje no llegue de forma clara. Trate de hablar espontáneamente o a partir de notas escritas que le recuerden los puntos principales de su exposición.

Los intérpretes deberían recibir todos los discursos, documentos técnicos y presentaciones en PowerPoint, por lo menos con dos semanas de antelación. De esta forma, podrán preparar cuidadosamente el tema y la terminología técnica en los diferentes idiomas del congreso. Por supuesto, todos los documentos serán tratados con la más absoluta confidencialidad. El día de la conferencia, los intérpretes transmitirán lo que efectivamente se diga.

Los intérpretes siempre agradecen los comentarios del cliente. No dude en comunicarse con sus intérpretes si tiene alguna pregunta, o si desea sugerir la traducción más apropiada para determinados términos de su especialidad.



www.calliope-interpreters.org